

NiMH ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО NiMH BATTERY CHARGER

BG Ръководство за употреба (Simu и Somfy)

Актуализации и ръководства за потребителя за специфични езици са достъпни на
www.mascot.no/ressurser/customer-specific-user-manuals/simu-and-somfy/



USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
PODRECZNIK
HANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DO USUÁRIO
UŽIVATELSKÝ MANUÁL



MASCOT ELECTRONICS AS
P.O.Box 177, N-1601 Fredrikstad, NORWAY
Phone: +47 69 36 43 00 • Telefax: +47 69 36 43 01
E-mail: sales@mascot.no • Web: www.mascot.no

Налични са и други езици

ελληνικός



Dansk



Suomen



Norsk



Svenska



English



Română



Türkçe



يبرع





ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ!



ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКА ОТ ПОЖАР И ТОКОВ УДАР:

ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА.

ВНИМАТЕЛНО СЛЕДВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.



**ВНИМАНИЕ! ДВУПОЛЮСЕН ПРЕДПАЗОТЕЛ/
С НЕУТРАЛА!**



Този продукт е предназначен за употреба на закрито. (Не се прилага за продукти, обозначени с „IP67“)

IP41

Тази версия е защитена срещу проникване на твърди предмети, по-големи от 1,0 мм, и от въздействието на вертикално падащи капки вода в съответствие със стандарт EN/IEC 60529.



Продуктите, маркирани с „символ двоен квадрат“, са двойно изолирани (клас на изолация II). Продуктите без тази маркировка са клас I (разчита се на безопасно заземяване за защита).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да се избегне рискът от токов удар, продуктите от клас I трябва да бъдат свързани само към захранваща мрежа със защитно заземяване.



В края на експлоатационния им живот електрическото и електронното оборудване и техните принадлежности не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се изхвърлят чрез разделно събиране, третиране, оползотворяване/рециклиране и екологосъобразно обезвреждане. Това важи и за всички потенциално биологично опасни части и принадлежности. Ако имате съмнения, свържете се с местните власти, за да определите правилния метод.

Технически спецификации на Вашия продукт: вижте таблиците, маркировката върху продукта или www.mascot.no

Предпазни мерки преди употреба

- Предназначението на този продукт е да захранва NiMH батерия. Моля, вижте маркировката на продукта, която трябва да проверите за вида на Вашия продукт, и прочетете приложимите инструкции и технически спецификации, включени в това ръководство.
- Този продукт може да се използва от неквалифицирани оператори, при условие че са спазени тези инструкции.
- Неквалифицираните оператори могат да се свържат с доставчика или производителя за съдействие, ако е необходимо, при инсталирането, използването или поддръжката на този продукт и за докладване на неочаквано поведение или събития.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности или липса на опит и познания, ако са под надзор или са им дадени инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и те разбират възможните опасности. Не позволявайте на малки деца да боравят с този продукт, докато са без надзор, тъй като кабелите могат да представляват риск от удушаване, а малките части могат да представляват риск от вдъшване или преглъщане.
- Не позволявайте на животните да влизат в контакт с този продукт. Известно е, че някои животни причиняват повреди на кабели и др., които могат да представляват риск от токов удар и прекомерни температури. Също така, кабелите и малките части могат да представляват риск от задушаване на животното.
- Ако продуктът е оборудван със захранващ кабел, моля, проверете дали кабелът не е повреден. Ако кабелът е повреден, продуктът не трябва да се използва, докато кабелът не бъде подменен. Замяната трябва да се извършва от квалифициран персонал.
- Използваният мрежов контакт трябва винаги да бъде лесно достъпен, за да се улесни незабавното отстраняване на захранването на продуктите, ако по време на употребата възникне експлоатационен проблем. Ако продуктът има разединяващ се захранващ кабел, съединителят на уреда може да се използва като разединително устройство.
- Продуктът се „включва“ чрез включване на щепсела в контакта и се „изключва“ чрез изключване на щепсела от контакта.
- Продуктът може да бъде свързан към мрежово захранване от IT тип.
- За употреба в САЩ:
 - Не забравяйте да използвате 125V 15A конфигурация на контакта, преди да включите устройството.
 - Използвайте захранващ кабел, съответстващ на стандарта UL817 (щепсел тип NEMA 1-15, кабел тип SJT или SVT).
- За употреба извън САЩ:
 - Използвайте захранващ кабел, отговарящ на специфичните за страната изисквания.
- Времето от захранването на този продукт до стартирането на пълното му функциониране може да надвишава 15 секунди.
- Ако възникне експлоатационна грешка или неочаквана промяна в работата по време на употреба, незабавно изключете продукта от електрическата мрежа, като изключите щепсела от контакта и се свържете с доставчика или производителя (вижте данните за контакт на лицевата страна на този документ).
- Когато не се използва, моля, изключете продукта от електрическата мрежа. Това ще намали риска от опасности, ще намали въздействието на продуктите върху околната среда и ще спести разходи за електроенергия.
- За да избегнете прегряване, уверете се, че има достатъчно място за циркулация на въздуха около продукта, когато го използвате. Не го покривайте.

- Въпреки че този продукт отговаря на съответните стандарти за безопасност, той не трябва да бъде в контакт с човешка кожа за дълъг период, тъй като някои хора могат да получат алергии или наранявания от продължителен контакт с умерени температури и/или пластмасови материали.
- Преди да използвате този продукт с принадлежности и/или взаимосвързано оборудване, моля, прочетете внимателно съответните му Ръководства за потребителя.
- Ако продуктът се доставя със сменяеми изходни щепсели, моля, вижте специалната страница за монтаж.
- Изходните кабели с модулен щепсел (подобен на телефонен съединител) никога не трябва да се свързват към телефонна розетка.
- Продукти със капсулован пластмасов корпус или с клас IP 67 не могат да бъдат ремонтирани. При такива продукти захранващият кабел не може да бъде подменен. Ако кабелът е повреден, уредът трябва да бъде бракуван. Моля, свържете се с доставчика си за резервна част.
- Този продукт съдържа опасни напрежения и няма части, които потребителя би могъл да замени вътре в продукта. Никога не се опитвайте да свалите капака.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Забранено е да се извършват изменения по оборудването. Всеки ремонт/обслужване трябва да се извършва от квалифициран персонал, който може да получи помощ, като се свърже с производителя или с представител на производителя.

- Продуктите, за които е посочено, че имат автоматична полярност, трябва да бъдат изключени, ако батерията е свързана с обратна полярност. Защитата ще бъде автоматично нулирана, когато полярността бъде коригирана.
- В зарядните устройства, включващи в спецификацията си сменяем предпазител като защита срещу обратна полярност, предпазителят трябва да бъде подменен, ако батерията

е свързана с обратна полярност. При подмяна на предпазителя трябва да се използва предпазител от същия тип и клас.

- Ако продуктът е специфициран като съответстващ на стандарта за медицинско електрическо оборудване (стандарти, основани на IEC60601 -1), той отговаря на някои от изискванията за медицинско електрическо оборудване и може да се използва в медицински приложения и болнична среда.
- Продуктът трябва да се съхранява далеч от източници на топлина и не може да се използва в близост до запалими анестетични газове или в други среди със запалими или експлозивна атмосфера.
- Ако продуктът е специфициран да отговаря на стандарта за медицинско електрическо оборудване, използвано в домашни условия (стандарт IEC60601 -1 -11), той може да се използва в медицински приложения, използвани в домашни условия.

ЗАБЕЛЕЖКА! Продуктите, които разчитат на безопасно заземяване за защита (клас I), не могат да се използват в домашни условия, освен ако не са постоянно свързани към сградната инсталация:

Монтажът трябва да се извършва само от квалифициран сервизен персонал, съгласно следните инструкции:

- Защитният заземителен проводник трябва да бъде минимум 0,75 mm².
- Свържете защитния заземителен проводник към външната защитна заземителна система.
- Уверете се, че използваният защитен заземителен проводник е свързан към външната защитна заземителна система.
- Проверете целостта на външната защитна заземителна система.
- Този продукт преобразува мрежовото напрежение в безопасно свръх-ниско напрежение. Изходът от продукти, които се предлагат с 2MOPP изолация (имена на модели, последвани от "P") може да се третира като приложна част тип B или тип BF в съответствие със стандарт EN/IEC 60601-1 и може да влиза във физически контакт с пациент. Корпусът на продукта не следва да влиза в контакт с пациента.

- Този продукт трябва да работи в среда с температурен диапазон -10°C до +40°C, влажност 15 - 93% RH и атмосферно налягане 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa). Ако продуктът наскоро е бил съхраняван или транспортиран при условия извън този диапазон, моля изчакайте 30 минути, преди да започнете работа с продукта.
- Очакваният срок на експлоатация на този продукт и принадлежностите, доставени с този продукт, е три (3) години, ако се използва, както е посочено по-горе. Прилагат се обаче гаранционните срокове, посочени в документа „УСЛОВИЯ ЗА ПРОДАЖБИ И ДОСТАВКА ЗА MASCOT AS“ (на разположение на www.mascot.com).
- Параметри на околната среда по време на транспортиране и съхранение между употребите за период не по - дълъг от 4 седмици: температурен диапазон -25 до +85 °C, влажност 15 - 93% RH NC и атмосферно налягане 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa).
- Ако се съхранява за по-дълги периоди от време, параметрите на околната среда трябва да бъдат в температурния диапазон от +5 до +35°C, обхваща на влажността 10 - 75% RH NC и атмосферното налягане 70 - 106 kPa (700 - 1060 hPa), за да се поддържа очакваният експлоатационен живот на продуктите.
- Очакваният срок на годност на този продукт е една (1) година, ако се съхранява, както е посочено по-горе.
- Този продукт отговаря на изискванията за електромагнитна съвместимост за медицинско електрическо оборудване и за използване в жилищна и офис среда или в леката промишленост, но всички електрически продукти предполагат възможност за електромагнитни или други смущения между продукта и други устройства. Ако има съмнение за такива смущения, моля, изключете продукта от електрическата мрежа и се консултирайте с квалифициран техник, Вашия доставчик или с производителя.
- Не се изисква специална процедура за поддръжка, но ако продуктът стане пращен или мръсен, той трябва да се почисти със суха кърпа, докато продуктът е изключен от електрическата мрежа. Не е необходима друга поддръжка.
- За продукти с пластмасов корпус, моля, избягвайте всякакъв контакт с лосиони, масла, грес и разтворители, тъй като повечето видове пластмаси могат да бъдат разградени от такива химикали. Също така се уверете, че позиционирате, работите и съхранявате такива продукти далеч от ултравиолетова светлина и пряка слънчева светлина.
- Позиционирайте, работете и съхранявайте този продукт само при разумни и предвидими условия на околната среда по отношение на магнитните полета, електромагнитните полета, електростатичните разряди, налягането или промените в налягането, ускорението и т.н.
- Ако този продукт се използва съвместно с или се монтира в превозно средство, той може да се използва само когато превозното средство не се използва.
- Когато се използва, позиционирайте този продукт така, че етикетът да може да се чете – в рамките на 40 см от оператора.
- Изключете продукта и оставете корпуса му да се охлади, преди да го преместите на друго място.

Инструкции за зареждане на NiMH батерии

Функционалност на зарядното устройство

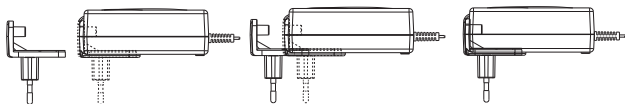
Това зарядно устройство е бързо зарядно устройство за NiMH батерии. Стандартната версия използва метод, наречен $-dV$ откриване на условията за прекратяване на зареждането, когато батериите са напълно заредени. Този метод се основава на факта, че напрежението на NiMH клетките спада, когато батериите са напълно заредени. Този спад на напрежението се открива, когато напрежението е спаднало до определен процент от най-високата стойност. Ако този спад не се случи, зарядното устройство има таймер за безопасност, който ще прекрати зареждането след определен период от време, за да се избегне презареждане на батериите.

Няколко клетки могат да имат спад на напрежението в първата част на цикъла на зареждане. Това важи особено за батерийните клетки, които са били неизползвани за по-дълъг период от време. Поради това в зарядното устройство е вграден таймер, който предотвратява откриването на $-dV$ през първите минути от цикъла на зареждане.

Предпазни мерки преди зареждане на NiMH батерии

- Зарядните устройства за NiMH батерии са предназначени само за зареждане на NiMH батерии.
- Уверете се, че разполагате с правилното зарядно устройство за батерията, която искате да заредите. Броят на клетките трябва да съответства на изхода, посочен на зарядното устройство. **Никога не зареждайте повече батерийни клетки, от предвидените за това зарядно устройство.**
- Не се опитвайте да зареждате батерии, които не са презареждаеми.
- Моля, проверете дали спецификацията за Вашата батерия позволява максималния ток на зареждане, посочен на зарядното устройство. Ако имате съмнения, свържете се с производителя на батерията за подробности.
- Моля, проверете дали спецификацията за Вашата батерия позволява зареждане при условията на околната среда.
Не зареждайте батериите при твърде високи или твърде ниски температури.
- Моля, осигурете правилна полярност при свързване към полюсите на батерията. При някои зарядни устройства (вижте спецификацията на зарядното устройство) свързването с обратна полярност може да доведе до експлодиране на предпазителя, което да направи зарядното устройство безполезно.
- Цикълът на зареждане започва, когато зарядното устройство е свързано към електрическата мрежа.
- Ако зарядното устройство бъде изключено от мрежата по време на цикъл на зареждане, зарядното устройство ще започне нов цикъл на зареждане, когато отново бъде свързано към електрическата мрежа.
- Когато зареждането е завършено, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, преди да премахнете връзките с батерията.

Как да свържете сменяеми AC - щепсели



„EURO“ щепсел, доставен като стандарт 250V 2,5A (EN50075/IEC83 C5 II)

Налични са следните сменяеми щепсели за променлив ток (при поискване)

като опция:

„US“ 125V 2.5A (NEMA 1 -15/CSA-C22.2 No.42)

„UK“ 250V 13A (BS 1363)

„AUS“ 250V 10A (AS/NZS 3112)

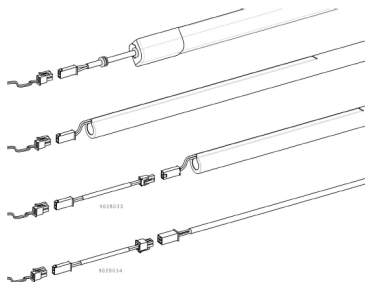


9028029
US

9028031
AUS

9028030
UK

Използване на удължителни кабели (резервни части са налични при заявка)



Светодиодни индикатори

ИНДИКАЦИИ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

Green flashing: No Battery
Yellow: Fast charge
Green: Battery charged

Зелена мигаща светлина: Няма батерия
Жълта светлина: Бързо зареждане
Зелена светлина: Батерията е заредена

ИНДИКАЦИИ ЗА ГРЕШКА

2 червени мигания: Батерията е свързана към зарядно устройство с грешна полярност!

3 червени мигания: Изходът на зарядното устройство е даден на късо. Проверете връзката на изходния кабел!

4 червени мигания: Напрежението на батерията е ниско. Проверете състоянието на батерията или напрежението. (ss таймер)

Изключен светодиод: Напрежението на батерията е твърде високо. Проверете напрежението на батерията.

Електромагнитна съвместимост

За да се регулират изискванията за ЕМС (електромагнитна съвместимост) с цел предотвратяване на опасни ситуации свързани с продукта, по-долу са посочени действащите стандарти за ЕМС. Тези стандарти определят нивата на устойчивост на електромагнитни смущения, както и максималните нива на електромагнитни емисии за домакински и подобни устройства. Продуктите, произведени от Mascot, са изпитани и отговарят на посочените изисквания, но въпреки това може да се наложи да се спазват специални предпазни мерки:

Продуктите Mascot са подходящи за употреба в битова, жилищна, офис и болнична среда, освен на специални места, където е известно, че електромагнитните смущения са високи, като в близост до високочестотното оборудване или системи за ядрено-магнитен резонанс.

Когато използва продукта съгласно неговите технически характеристики, потребителят може да очаква продуктът да изпълни основните си експлоатационни характеристики за зареждане на батерии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използването на това оборудване в близост до или подредено с друго оборудване трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако това е необходимо, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използването на принадлежности, датчици и кабели, различни от предоставените от производителя, може да доведе до увеличаване на електромагнитните емисии или до намаляване на електромагнитната устойчивост на това оборудване и до неправилната му работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преносимо радиочестотно комуникационно оборудване трябва да се използва не по-близо от 30 cm (12 инча) до която и да е част от захранването или зарядното устройство, включително кабелите. В противен случай може да се получи влошаване на експлоатационните характеристики на това оборудване.

УКАЗАНИЯ И ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Продуктите Mascot са предназначени за употреба в електромагнитната среда, както е посочено по-долу. Клиентът или потребителят трябва да гарантира, че продукта се използва в такава среда.

Явление/Стандарт	Указания
Радиочестотни емисии за домакински уреди, CISPR 14 -1 и EN 55014 -1 (клас B), FCC15B	Продуктът е подходящ за работа във всички помещения, включително в жилищни сгради и в сгради, директно свързани към обществената нисковолтава електрозахранваща мрежа, предназначена да осигури електрическо захранване в жилищни и сгради и сгради за лека промишленост. Няма вероятност радиочестотните емисии да причинят смущения в близко разположено електронно оборудване, но се препоръчва отстояние 30 cm.
Хармонични емисии IEC 61000-3-2, Клас A	
Флуктуации на напрежението и трептене, IEC 61000-3-3	
Електромагнитни полета на домакински уреди по отношение на експозицията на хора, EN 62233	
Имунитет, CISPR 14 -2, EN 55014 -2	

Технически данни

	NIMH BATTERY CHARGER 7-14 cells (8.4V-16.8V) type 3743
Входно напрежение : ток : честота:	100 - 240 VAC 0,30-0,15 A 50 - 60 Hz
Макс. Изходна мощност	16 W
Защита на входа	Предпазител: T1,0 AH 250 V, 5 x 20 mm
Защита срещу проникване на вода (IEC 60529)	IP41
Клас на изолация	Клас II
Размери (ДхШхВ)	108,5x49x29,3 mm
Тегло	150 гр
Входни клеми	2 - пинов съединител (IEC 60320/C8) за разглобяем захран-ващ щепсел (ЕС, САЩ, Великобритания и Австралия)
Стандарти за безопасност на продуктите	IEC/EN/UL 60335 -1: домакински уреди, общи изисквания и IEC/EN/UL 60335 -2 -29: домакински уреди, изисквания за зарядни устройства за батерии

Последната версия на това ръководство за потребителя е достъпна на адрес
https://www.mascot.no/media/3124/simu_and_somfy_usermanual_bulgarian_6829.pdf

